

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

خطبة الجمعة لتاريخ ١٦/٦/٢٠٢٣ الموافق ٢٧ ذو القعدة ١٤٤٤ هـ

### أَحْكَامُ الْحَجِّ

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنُسْتَعِينُهُ وَنَسْتَهْدِيهِ وَنَشْكُرُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَتُوبُ إِلَيْهِ، وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ، وَمَنْ يُضِلِّ فَلَا هَادِيَ لَهُ. وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا مَثِيلَ لَهُ وَلَا ضِدَّ وَلَا نِدَّ لَهُ، وَلَا شَكْلَ وَلَا صُورَةَ وَلَا أَعْضَاءَ لَهُ وَلَا حَيِّزَ وَلَا جِهَةَ وَلَا مَكَانَ لَهُ، جَلَّ رَبِّي لَا يُشْبِهُ شَيْئًا وَلَا يُشْبِهُهُ شَيْءٌ وَلَا يَجُلُّ فِي شَيْءٍ وَلَا يَنْحَلُّ مِنْهُ شَيْءٌ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ. وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَحَبِيبَنَا وَعَظِيمَنَا وَقَائِدَنَا وَقِرَّةَ أَعْيُنِنَا مُحَمَّدًا عَبْدَ اللَّهِ وَرَسُولَهُ وَصَفِيَّهُ وَحَبِيبَهُ بَلَّغَ الرِّسَالَةَ وَأَدَّى الْأَمَانَةَ وَنَصَحَ الْأُمَّةَ فَجَزَاهُ اللَّهُ عَنَا خَيْرَ مَا جَزَى نَبِيًّا مِنْ أَنْبِيَائِهِ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَآكْرِمْ وَأَنْعِمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْمُعَلِّمِ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ الطَّاهِرِينَ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ عِبَادَ اللَّهِ اتَّقُوا اللَّهَ وَاسْتَقِيمُوا عَلَى هُدَاهُ وَادْكُرُوا قَوْلَهُ تَعَالَى فِي مُحْكَمِ التَّنْزِيلِ ﴿الْحُجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى وَاتَّقُونِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٧٧﴾

وقال تعالى ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مِمَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ

اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

Esclaves de Dieu, faites preuve de piété à l'égard de Dieu, restez sur la droiture, sur Sa bonne guidée et évoquez Sa parole تعالى dans le Livre révélé qui ne comporte pas d'erreur : ce qui signifie : « **Le pèlerinage s'effectue dans des mois bien définis. Celui qui a décidé d'y accomplir le pèlerinage, alors qu'il ne commette pas de rapport, ni de grands péchés, ni de débat inutile durant le pèlerinage. Et tout le bien que vous faites, Dieu**

<sup>١</sup> سورة البقرة / ١٩٧.

<sup>٢</sup> سورة الحشر / ١٨.

le sait. Prenez des provisions. La meilleure des provisions, c'est la piété et craignez Moi, ô vous qui êtes dotés de raison. » Et Dieu تعالى dit ce qui signifie : « Ô vous qui êtes croyants, faites preuve de piété à l'égard de Dieu et que chacun observe bien ce qu'il a préparé pour le lendemain. Faites preuve de piété à l'égard de Dieu. Certes, Dieu sait ce que vous faites. »

أَيُّهَا الْأَحِبَّةُ الْمُسْلِمُونَ نَحْنُ الْيَوْمَ فِي أَشْهُرِ الْحَجِّ الْمُبَارِكِ وَالْمُسْتَأْفُونَ لِرِزْيَارَةِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ وَرِزْيَارَةِ قَبْرِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ قَدْ اِمْتَلَأَتْ أَفْعِدَتُهُمْ شَوْقًا لِتِلْكَ الرِّزْيَارَةِ الطَّيِّبَةِ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْأَيَّامِ تَتَأَجَّجُ مَشَاعِرُ الْمُسْلِمِينَ وَيَشْتَدُّ حَنِينُهُمْ إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ مَثَابَةً لِلنَّاسِ وَأَمْنَا فَتَتَحَرَّكَ جُمُوعُهُمُ الْغَفِيرَةُ مِنْ شَتَّى بِقَاعِ الْأَرْضِ مُتَّجِهَةً إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ لِيَشْهَدُوا عِبَادَةَ الْحَجِّ الْعَظِيمَةِ، لِذَلِكَ أَيُّهَا الرَّاعِبُ فِي رِزْيَارَةِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ فِي رِزْيَارَةِ قَبْرِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ هَلِّمْ إِلَى مَجْلِسِ عِلْمِ الدِّينِ لِتَتَعَلَّمَ كَيْفِيَّةَ آدَاءِ الْحَجِّ وَكَيْفِيَّةَ آدَاءِ الْعُمْرَةِ وَعَادَابَ الرِّزْيَارَةِ الْكَرِيمَةِ.

Chers bien aimés musulmans, nous sommes aujourd'hui dans les mois du pèlerinage béni et ceux qui se languissent de visiter la Maison sacrée et de visiter la tombe du Prophète صلى الله عليه وسلم ont leur cœur rempli de nostalgie pour ces lieux bénis. En effet, en pareille journée, les sentiments des musulmans s'embrasent et leur nostalgie augmente envers la Maison sacrée dont Dieu a fait pour les gens une source de récompenses et une source de paix. Leurs grands groupes se mettent en branle à partir des différents recoins de la Terre pour se diriger vers la Mosquée *Al-Haram* afin de participer à l'adoration éminente qu'est le pèlerinage. C'est pour cela, toi qui aspire à visiter la Maison sacrée et à visiter la tombe du Prophète صلى الله عليه وسلم, viens donc assister aux assemblées de science de religion pour apprendre la manière d'accomplir le pèlerinage, la manière d'accomplir la *^oumrah*, les règles de comportement de la visite honorée.

إِخْوَةَ الْإِيمَانِ، فَلَنُعْتَنِمَ وَقَتْنَا بِتَعْلِمِ عِلْمِ الدِّينِ وَأَحْكَامِ الْحَجِّ وَالْعِبَادَاتِ وَالْإِزْدِيَادِ مِنَ الطَّاعَاتِ. فَمَنْ أَرَادَ رِضَا اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى وَالتَّقَرُّبَ إِلَيْهِ بِآدَاءِ مَنَاسِكِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَتَكَلَّفَ وَقْتًا قَبْلَ الشُّرُوعِ وَقَبْلَ الْبَدْءِ بِمَنَاسِكِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ لِتَعَلَّمَ أَحْكَامَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ إِنْ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُهَا كَمَا أَنَّهُ يَتَكَلَّفُ مِنْ مَالِهِ وَصِحَّتِهِ وَوَقْتِهِ لِهَذِهِ الرِّحْلَةِ الْعَظِيمَةِ.

Chers frères de foi, profitons de notre temps pour apprendre la science de la religion, les règles du *Hajj* et pour effectuer des actes d'adoration, et en faisant plus d'actes d'obéissance à Dieu. Ainsi, celui qui veut l'agrément de Dieu وتعالى سبحانه et la récompense de Sa part en accomplissant les rites du pèlerinage et de la *^oumrah*, il convient qu'il consacre un certain temps avant de s'y engager et avant de commencer les rites du pèlerinage et de la *^oumrah*,

afin d'apprendre les jugements du pèlerinage et de la <sup>^</sup>oumrah s'il ne les connaît pas déjà, tout comme il va consacrer une partie de ses biens, de sa santé et de son temps pour ce voyage éminent.

وَذَلِكَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ  
 اهـ أَي مَرْدُودٌ لَا يُقْبَلُ، فَلَا يَكُونُ الْعَمَلُ صَالِحًا صَحِيحًا مَقْبُولًا عِنْدَ اللَّهِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ  
 مُوَافِقًا لِشَرَعِ اللَّهِ، وَالْحَجُّ مِنْ أَعْظَمِ أُمُورِ الْإِسْلَامِ وَهُوَ وَاجِبٌ عَلَى الْمُسْلِمِ الْحُرِّ الْمُكَلَّفِ  
 الْمُسْتَطِيعِ مَرَّةً فِي الْعُمْرِ وَفِيهِ مَشَقَّةٌ وَبَدَلٌ مَالٍ وَسَفَرٌ وَغُرْبَةٌ فَيَنْبَغِي عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يَحْرِصَ  
 عَلَى آدَائِهِ عَلَى الْوَجْهِ الَّذِي يَكُونُ مَقْبُولًا بِهِ فِي الشَّرْعِ لَا سِيَّمَا وَقَدْ قِيلَ "مَا أَكْثَرَ الضَّحِيحِ وَمَا  
 أَقَلَّ الْحَجِيحِ" وَمَعْنَاهُ أَنَّهُ مَعَ كَثْرَةِ النَّاسِ الَّذِينَ يَذْهَبُونَ لِلْحَجِّ فَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فِي حَجِّهِ خَلَلٌ،

En effet, le Messager de Dieu صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ce qui signifie : « **Quiconque accomplit un acte qui n'est pas conforme à notre religion, cet acte est rejeté** » c'est-à-dire qu'il ne sera pas accepté. Un acte ne sera donc juste, correct, agréé par Dieu, que s'il est conforme à la Loi de Dieu. Et le pèlerinage fait partie des sujets de l'Islam les plus éminents. C'est un devoir de l'accomplir pour le musulman qui est libre et responsable, qui a eu la capacité de l'accomplir une fois dans sa vie. Or il comporte des difficultés, une dépense d'argent, un voyage, un exil. Il convient de veiller à l'accomplir de la manière telle qu'il soit agréé, accepté selon la Loi. Surtout que certains ont dit : « *Tant de bruit pour si peu de véritables pèlerins.* » C'est-à-dire que malgré le grand nombre de personnes qui vont au pèlerinage, beaucoup d'entre eux ont une déficience dans leur pèlerinage.

وَسَبَبُ ذَلِكَ أَنَّ كَثِيرِينَ مِمَّنْ يَذْهَبُونَ لِأَجْلِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ يَذْهَبُونَ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَتَعَلَّمُوا أَرْكَانَ  
 الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ وَمِنْ غَيْرِ أَنْ يَتَعَلَّمُوا مَفْسِدَاتِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ يَذْهَبُونَ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَعْرِفُوا كَيْفَ  
 يَصِحُّ الْحَجُّ وَكَيْفَ تَصِحُّ الْعُمْرَةُ وَمِنْ غَيْرِ أَنْ يَعْرِفُوا مَا هُوَ الَّذِي يُجْبَرُ بِهِ وَمَا هُوَ الَّذِي إِذَا تَرَكَهُ  
 لَا يُجْبَرُ بِهِ فَيَكُونُونَ حَيَارَى، كَثِيرٌ هُمْ الَّذِينَ يَذْهَبُونَ وَلَا يَعْرِفُونَ حُدُودَ عَرَافَاتٍ فَيَقِفُونَ  
 خَارِجَ عَرَافَاتٍ حَيْثُ لَا يُجْزَى الْوُقُوفُ. وَكَثِيرُونَ يَذْهَبُونَ وَلَا يَعْرِفُونَ مَتَى بَدَأَ الرَّجْمُ وَكَيْفَ  
 يَصِحُّ وَكَيْفَ لَا يَصِحُّ وَمَاذَا يَتَرْتَّبُ عَلَى ذَلِكَ، وَكَثِيرٌ لَا يَعْرِفُونَ غَيْرَ ذَلِكَ مِنَ الْقَضَايَا الَّتِي تَتَعَلَّقُ  
 بِالْحَجِّ، ثُمَّ إِنَّ بَعْضَهُمْ قَدْ يَكُونُ مُغْتَاظًا غَاظِبًا لِقَضِيَّةٍ مَا أَوْ حَادِثَةٍ مُعَيَّنَةٍ فَتَرَاهُ يَتَلَفَّظُ بِالْفَافِ  
 سَفِيهَةٍ حَتَّى قِيلَ أَنْ بَعْضَهُمْ يَسُبُّ اللَّهَ أَوْ دِينَ الْمُسْلِمِ أَوْ الْحَجَّ وَالْعِيَادُ بِاللَّهِ فَيَكُونُ بِهَذَا أَبْطَلَ  
 حَجَّهُ وَخَرَجَ مِنَ الْإِسْلَامِ.

La raison en est que beaucoup de ceux qui partent accomplir le pèlerinage et la <sup>^</sup>oumrah y vont sans avoir appris les piliers ni les causes d'annulation du pèlerinage et de la <sup>^</sup>oumrah. Ils y vont sans savoir comment leur pèlerinage sera valide, comment leur <sup>^</sup>oumrah sera valide et sans avoir connu ce qui pourra être compensé par un épanchement de sang en cas de délaissement, et ce qui ne sera pas compensé par un épanchement de sang. Ils seront donc perdus. Beaucoup de ceux qui partent y vont sans connaître les limites de <sup>^</sup>Arafah. Ils se tiennent donc à l'extérieur de <sup>^</sup>Arafah, là où la station n'est pas valable. Beaucoup y vont et ne savent pas quand commence le temps du lancement des pierres ni comment il sera valide ou non, et ce qui en découle. Beaucoup n'ont aucune connaissance concernant de nombreux autres sujets en rapport avec le pèlerinage. Et certains d'entre eux peuvent se mettre en colère et s'exaspérer pour un sujet ou un événement particulier. Tu les trouves en train de dire des paroles vulgaires... Au point que certains d'entre eux peuvent aller jusqu'à insulter Dieu, ou la religion de l'Islam, ou le pèlerinage. Que Dieu nous en préserve ! Qui agit ainsi annule son pèlerinage et sort de l'Islam !

إِخْوَةَ الْإِيمَانِ هَذَا الْحَجُّ الْمُبَارَكُ لَهُ مَزِيَّةٌ عَظِيمَةٌ خَصَّهُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى بِهَا لَمْ تُجْعَلْ فِي الصَّلَاةِ وَلَا فِي الصِّيَامِ وَلَا فِي الزَّكَاةِ وَهِيَ أَنَّ الْحَجَّ الْمَبْرُورَ يُكَفِّرُ الْكَبَائِرَ وَالصَّغَائِرَ كَمَا وَرَدَ فِي حَدِيثِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ حَجَّ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ خَرَجَ مِنْ ذُنُوبِهِ كَيَوْمِ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ

اه

Mes frères de foi, ce pèlerinage béni a un privilège éminent, que Dieu تبارك وتعالى lui a spécifiquement accordé, un privilège qu'Il n'a accordé ni à la prière, ni au jeûne, ni à la زكاة *zakat*. À savoir que le pèlerinage *mabrou* expie des grands et des petits péchés, tout comme cela est parvenu dans le *hadith* du Messager de Dieu صلى الله عليه وسلم qui signifie : « **Celui qui fait le pèlerinage, durant lequel il ne fait pas de rapport sexuel et ne commet pas de grand péché, il sortira de ses péchés comme au jour où sa mère l'a mis au monde.** »

لَكِنْ حَتَّى يُكَفِّرَ الْحَجُّ الْكَبَائِرَ وَالصَّغَائِرَ وَيَجْعَلَ الْإِنْسَانَ كَيَوْمِ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ هُنَاكَ شُرُوطٌ لَا بُدَّ مِنْهَا يَغْفُلُ عَنْهَا الْكَثِيرُ مِنَ النَّاسِ فَمِنْ ذَلِكَ أَنْ تَكُونَ نِيَّتُهُ خَالِصَةً لِلَّهِ تَعَالَى فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَقْبَلُ مِنَ الْعَمَلِ إِلَّا مَا كَانَ خَالِصًا لَهُ وَمَا ابْتِغَى بِهِ وَجْهَهُ أَيْ رِضْوَانَهُ كَمَا جَاءَ فِي الْحَدِيثِ،

Mais pour que le pèlerinage expie les grands et les petits péchés et fasse que la personne redevienne comme au jour où sa mère l'a mis au monde, il y a des conditions qu'il est indispensable de respecter, et beaucoup de gens passent à côté de ces conditions. Entre autres, il y a de faire en sorte que son intention soit sincère par recherche de l'agrément de Dieu. Dieu n'agrée parmi les actes que ceux qui sont accomplis sincèrement, pour Son agrément, ceux qui sont accomplis pour Lui, tout comme cela est parvenu dans le *hadith*.

وَيُشْتَرَطُ أَيْضًا لِلْحُصُولِ عَلَى تِلْكَ الْمَزِيَّةِ أَنْ يَحْفَظَ نَفْسَهُ مِنَ الْكُفْرِ بِكُلِّ أَنْوَاعِهِ وَمِنَ الْفُسُوقِ أَيِّ مِنَ كِبَائِرِ الدُّنُوبِ وَأَنْ يَكْفَى نَفْسَهُ عَنِ الْجِمَاعِ مَا دَامَ فِي الْإِحْرَامِ كَمَا هُوَ مَفْهُومٌ مِنْ قَوْلِهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مَنْ حَجَّ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ خَرَجَ مِنْ ذُنُوبِهِ كَيَوْمَ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ اهْ لِأَنَّ مَعْنَى فَلَمْ يَرْفُثْ أَيِّ لَمْ يُجَامِعْ وَهُوَ فِي الْإِحْرَامِ وَمَعْنَى وَلَمْ يَفْسُقْ أَيِّ تَجَنَّبَ الْكِبَائِرَ كَسَبَابِ الْمُسْلِمِ وَضَرْبِ الْمُسْلِمِ طُلْمًا وَنَحْوِ ذَلِكَ مِنَ الْكِبَائِرِ الَّتِي لَا بُدَّ لِلْحَاجِّ أَنْ يَكُونَ عَلَى عِلْمٍ بِهَا حَتَّى يَتِمَّكَتَنَ مِنْ اجْتِنَابِهَا، وَيُشْتَرَطُ أَيْضًا لِلْحُصُولِ عَلَى تِلْكَ الْمَزِيَّةِ أَنْ يَكُونَ الْمَالُ الَّذِي يَتَرَوَّدُ لِحَجِّهِ حَلَالًا،

Il est une condition également, pour obtenir cette faveur, de se préserver de la mécréance sous toutes ses formes, ainsi que des grands péchés et de s'abstenir d'avoir un rapport sexuel tant que l'on est en 'ihram, tout comme cela est compris de sa parole صلى الله عليه وسلم qui signifie : « **Celui qui fait le pèlerinage, durant lequel il ne fait pas de rapport sexuel et ne commet pas de grand péché, il sortira de ses péchés comme au jour où sa mère l'a mis au monde.** » C'est-à-dire qu'il n'ait pas de rapport sexuel durant al-'ihram et qu'il ne commette pas de grand péché, comme en insultant des musulmans, ou en frappant un musulman injustement, ou en faisant des grands péchés du même ordre qu'il est indispensable que les pèlerins connaissent afin de pouvoir les éviter. Il est une condition également pour obtenir ce privilège que l'argent qu'il prend pour son pèlerinage soit licite. أَمَّا مَنْ لَمْ يَكُنْ بِهَذِهِ الصِّفَةِ فَلَا يَجْعَلُهُ حَجَّةَ كَيَوْمَ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ، لَكِنَّهُ لَوْ لَمْ يَحْفَظْ نَفْسَهُ مِنْ صَغَائِرِ الدُّنُوبِ فَلَا يَمْنَعُهُ ذَلِكَ مِنْ تِلْكَ الْفَضِيلَةِ، فَلَا يُقَالُ لِلَّذِي تَحْصُلُ مِنْهُ الصَّغَائِرُ وَهُوَ فِي الْحَجِّ كَكَذِبَةٍ مِنَ الصَّغَائِرِ وَنَظَرَةٍ بِشَهْوَةٍ ذَهَبَ ثَوَابُ حَجِّكَ.

Quant à celui qui ne remplit pas ces conditions, son pèlerinage ne le fera pas revenir comme au jour où sa mère l'a mis au monde. Toutefois, s'il ne se préserve pas des petits péchés, cela ne l'empêche pas de gagner cette faveur. On ne dit pas, à quelqu'un qui a commis quelques petits péchés lorsqu'il est au pèlerinage, comme en mentant, d'un mensonge qui est un petit péché, ou en jetant un regard avec désir : « *Tu as perdu la récompense de ton pèlerinage.* »

وَأَوَّلُ الْأَرْكَانِ أَيُّهَا الْأَحِبَّةُ الْإِحْرَامُ وَلَيْسَ الْمُرَادُ بِالْإِحْرَامِ لُبْسُ الشِّيَابِ الْبَيْضِ كَمَا يَظُنُّ كَثِيرٌ مِنْ مُرِيدِي الْحَجِّ إِنَّمَا الْمُرَادُ بِالْإِحْرَامِ النِّيَّةُ كَمَا أَنَّ الصَّلَاةَ لَا بُدَّ لَهَا مِنْ نِيَّةٍ فَكَذَلِكَ الْحَجُّ لَا بُدَّ لَهُ مِنْ نِيَّةٍ فَالْإِحْرَامُ أَيُّ نِيَّةِ النَّسِكِ كَأَنْ تَقُولَ بِقَلْبِكَ -وَلَا يُشْتَرَطُ بِلِسَانِكَ- نَوَيْتُ الْحَجَّ وَأَحْرَمْتُ بِهِ لِلَّهِ تَعَالَى أَوْ تَقُولَ بِقَلْبِكَ دَخَلْتُ فِي عَمَلِ الْحَجِّ،

Le premier des piliers, chers bien-aimés, c'est *al-ihram* –l'intention d'entrer en rituel–. *Al-ihram* ne signifie pas mettre des vêtements blancs, comme le croient certains de ceux qui veulent partir au pèlerinage. Ce qui est visé par *al-ihram*, c'est l'intention. Tout comme la prière a indispensablement une intention, de même, le pèlerinage a nécessairement une intention. *Al-ihram* consiste à avoir l'intention d'entrer en rituel, comme en se disant en soi-même, et ce n'est pas une condition de le dire par la langue : « *J'ai l'intention de faire le pèlerinage et je m'engage dans le pèlerinage pour l'agrément de Dieu* » ou en se disant, dans son cœur : « *Je m'engage dans les actes de pèlerinage.* »

هَذَا هُوَ الْإِحْرَامُ لَكِنْ لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ الرَّجُلُ وَقْتَ النِّيَّةِ وَقْتَ الْإِحْرَامِ مُتَجَرِّدًا عَنِ الثِّيَابِ  
الْمُحِيطَةِ بِالْبَدَنِ بِخِيَاظَةٍ فَيَتَجَرَّدُ مِنْ نَحْوِ الْقَمِيصِ وَمَا شَابَهُ ذَلِكَ.

C'est cela *al-ihram*. Mais il est indispensable au moment de l'intention –au moment de *al-ihram*– que les hommes aient enlevé tous les vêtements qui entourent le corps grâce à une couture. Ils ne portent donc pas, par exemple, de chemise et ce qui est de cet ordre.

وِثَانِي الْأَرْكَانِ أَيُّهَا الْأَحِبَّةُ الْوُقُوفُ بِعَرَفَةَ وَلَوْ لَحْظَةً بَيْنَ زَوَالِ شَمْسِ يَوْمِ عَرَفَةَ إِلَى فَجْرِ  
لَيْلَةِ الْعِيدِ وَلَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ فِي حُدُودِ أَرْضِ عَرَفَةَ كَمَا ذَكَرْنَا وَلَا يُجْزِي خَارِجَ حُدُودِهَا.

Le deuxième pilier, chers bien-aimés, c'est la station à *Arafah*. Il consiste à être présent à *Arafah*, même un instant, entre le moment où le soleil quitte le milieu du ciel le jour de *Arafah* jusqu'à l'aube de la nuit du *id*. Il est indispensable de se tenir dans les limites de la terre de *Arafah*, tout comme nous l'avons cité, et il n'est pas suffisant de se tenir à l'extérieur.

وَالثَّلَاثُ الطَّوَافُ بِالْبَيْتِ سَبْعًا بَعْدَ مُنْتَصَفِ لَيْلَةِ الْعِيدِ وَلَهُ شُرُوطٌ مِنْهَا سَتْرُ الْعَوْرَةِ  
وَالطَّهَارَةُ مِنَ النَّجَاسَةِ وَمِنَ الْحَدَثَيْنِ فَلَا يَصِحُّ الطَّوَافُ مِنْ غَيْرِ وُضُوءٍ وَلَا طَوَافِ الْمَرْأَةِ وَهِيَ  
فِي حَالِ الْحَيْضِ كَمَا يَحْضُلُ مِنْ بَعْضِ النِّسَاءِ فَإِنَّهُ غَيْرُ صَحِيحٍ.

Le troisième, ce sont les tours rituels autour de la *Kabah*, sept fois, après la moitié de la nuit du *id*. Ils ont des conditions. Entre autres, d'avoir couvert sa zone de pudeur, de s'être purifié de toute *najacah* et des deux *hadath*. Faire le *tawaf* sans *woudou* n'est donc pas valide, ni le *tawaf* de la part des femmes qui ont les menstrues. Cela se produit en effet de la part de certaines femmes et ce n'est pas correct.

وَالرَّابِعُ مِنَ الْأَرْكَانِ السَّعْيُ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعًا وَلَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ فِي الْمَوْضِعِ  
الصَّحِيحِ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ يَسْعَوْنَ فِي التَّوَسُّعَةِ الْجَدِيدَةِ عِنْدَ الذَّهَابِ مِنَ الصَّفَا إِلَى الْمَرْوَةِ  
فَيَكُونُ جُزْءٌ مِنْ سَعْيِهِمْ خَارِجَ الْمَوْضِعِ الصَّحِيحِ فَلَا يَصِحُّ سَعْيُهُمْ بِذَلِكَ فَإِذَا سَعَيْتَ فَاسْعَ  
ذَهَابًا وَإِيَابًا فِي الْمَسْعَى الْقَدِيمِ فَقَطِّطِ الَّذِي هُوَ الْآنَ مَكَانُ السَّعْيِ مِنَ الْمَرْوَةِ إِلَى الصَّفَا.

Le quatrième pilier, ce sont les trajets entre les monts de *As-Safa* et de *Al-Marwah*, à sept reprises. Il est indispensable de les accomplir dans l'emplacement correct. Beaucoup de gens à notre époque font le trajet aller depuis *As-Safa* jusqu'à *Al-Marwah* dans le nouvel élargissement. Ainsi, une partie de leur trajet a lieu à l'extérieur de l'emplacement correct et leur trajet n'est donc pas valable pour cette raison. Si tu effectues les trajets, alors fais l'aller et le retour dans les limites de l'ancien passage uniquement qui, aujourd'hui, est le passage depuis *Al-Marwah* jusqu'à *As-Safa*.

والخامس إخوة الإيمان من هذه الأركان الحلق للرجل أو التقصير للرجل والمرأة  
لكن لا بد أن يكون ذلك بعد منتصف ليلة العيد أما قبله فيحرم على المحرم إزالة ولو  
شعرة من بدنه.

Le cinquième de ses piliers, chers frères de foi, c'est le rasage du crâne pour les hommes ou le raccourcissement des cheveux pour l'homme ou la femme. Il est indispensable que cela ait lieu après la moitié de la nuit du *id*. Avant cela, il est interdit à ceux qui sont en rituel, d'enlever ne fut-ce qu'un seul cheveu de leur corps.

والسادس من هذه الأركان الترتيب في معظم الأركان فلا بد أن يقدم الإحرام على  
الكل ويؤخر طواف الفرض والحلق أو التقصير عن الوُفوف بعرفة.

Le sixième de ses piliers, c'est l'ordre entre la majeure partie des piliers. Il est indispensable de faire en premier *al-ihram* –l'intention d'entrer en rituel– avant tous les autres piliers et de retarder le *tawaf* –les tours rituels obligatoires– ainsi que le rasage de crâne ou la coupe de cheveux, par rapport à la station à *Arafah*.

وللحج أخي المسلم واجبات غير الأركان كرمي جمرة العقبة والحمار الثلاث أيام  
التشريق. وينبغي الانتباه من بعض المخالفات التي تحصل من بعض الناس هناك فإن بعضهم  
مثلاً يرمي جمرة العقبة قبل دخول وقت رميها أي قبل منتصف ليلة العيد وهذا لا يصح.  
والبعض يرمي الأحجار السبعة دفعة واحدة أو يجعل الحصة خارج الحوض، فكل هذا يؤثر على  
صحة الرمي لأن الحاج لا بد أن يرمي حصاة حصاة وأن يجعل الحصة في الحوض المخصص  
لها، فلا يرميها خارج الحوض.

Le pèlerinage, mon frère musulman, comporte des devoirs en dehors des piliers, comme le lancer des pierres dans *Jamratou l-aqabah* et dans les bassins les trois jours du *tachriq*. Il convient de faire attention à certaines erreurs qui se produisent de la part de certaines personnes là-bas. Certains, par exemple, lancent les pierres dans *Jamratou l-aqabah* avant le début du temps du lancer, c'est-à-dire avant la moitié de la nuit de l'*id*, et ceci n'est pas valable. Certains lancent les sept pierres en une seule fois ou bien lancent les pierres à

l'extérieur du bassin. Tout cela invalide le lancer, car les pèlerins doivent impérativement lancer les pierres une par une, et faire en sorte que les pierres tombent dans le bassin dédié à cela. Ils ne doivent pas les jeter à l'extérieur du bassin.

أَخِي الْمُسْلِمَ الْحُجَّ وَالْعُمْرَةَ فَرَضَانِ مُهِمَّانِ لَا بُدَّ فِيهِمَا مِنْ عِلْمٍ كَافٍ حَتَّى لَا يَقَعَا  
فَاسِدَيْنِ غَيْرَ مَقْبُولَيْنِ فَاحْرِضْ أَخِي الْمُسْلِمَ عَلَى آدَاءِ الْعِبَادَةِ صَاحِحَةً وَلَا تَنْسَنَا أَخِي الْمُسْلِمَ  
مِنْ دُعَاءِ صَالِحٍ أَوَّلَ مَا تَرَى الْكَعْبَةَ الْمُشْرَفَةَ، فَالِدُّعَاءِ أَوَّلَ مَا تُشَاهِدُ الْكَعْبَةَ الْمُشْرَفَةَ  
مُسْتَجَابٌ. وَلَا تَنْسَنَا أَخِي الْحَاجَّ مِنْ دَعْوَةٍ صَالِحَةٍ عِنْدَ قَبْرِ حَبِيبِنَا مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ  
وَتَذَكَّرَ قَوْلَ اللَّهِ تَعَالَى ﴿وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمْ  
الرَّسُولَ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا﴾<sup>٦٤</sup>

Mon frère musulman, le pèlerinage et la *oumrah* sont deux obligations importantes. Il est indispensable pour ces deux obligations, d'avoir une connaissance suffisante afin de ne pas les accomplir de façon corrompue et non acceptée. Alors, veille, mon frère musulman, à accomplir cette adoration correctement et ne nous oublie pas mon frère musulman dans les bonnes invocations dès que tu verras la *Ka'bah* honorée. En effet, l'invocation, la première fois que tu vois la *Ka'bah* honorée, est exaucée. Ne nous oublie pas, mon frère pèlerin, dans tes bonnes invocations auprès de la tombe de notre bien-aimé *Mouhammad* صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Rappelle-toi la parole de Dieu تَعَالَى ce qui signifie : « **Si, ayant été injustes envers eux-mêmes, ils venaient auprès de toi et demandaient le pardon à Dieu et que le Messager demandait le pardon en leur faveur, ils verraient que Dieu est Celui Qui accepte le repentir et Qui est Miséricordieux.** »

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا بِجَاهِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَتَوَقَّفْنَا وَأَحْبَابَنَا عَلَى كَامِلِ الْإِيمَانِ وَأَخِرُ  
دَعْوَانَا أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ.

Ô Dieu pardonne-nous par le degré de Ton Prophète صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Fais-nous mourir ainsi que nos bien-aimés, sur la foi complète. Et la dernière de nos invocations sera الحمد لله رب العالمين *Al-hamdou lil-Lahi Rabbi l-alamin* –la louange est à Dieu le Seigneur des mondes–, que Dieu honore et élève davantage en degré notre maître *Mouhammad* ainsi que sa famille et ses compagnons bons et purs. Ayant tenu mes propos, je demande que Dieu me pardonne ainsi qu'à vous-mêmes.

هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ لِي وَلَكُمْ.

<sup>٦٤</sup> سُورَةُ النِّسَاءِ / آيَةٌ ٦٤.



## الخطبة الثانية

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنُسْتَعِينُهُ وَنَسْتَهْدِيهِ وَنَشْكُرُهُ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَسَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ الْوَعْدِ الْأَمِينِ وَعَلَى إِخْوَانِهِ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ. وَرَضِيَ اللَّهُ عَنْ أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ وَعَالِ الْبَيْتِ الطَّاهِرِينَ وَعَنِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ أَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُثْمَانَ وَعَلِيٍّ وَعَنِ الْأَيْمَةِ الْمُهْتَدِينَ أَبِي حَنِيفَةَ وَمَالِكٍ وَالشَّافِعِيَّ وَأَحْمَدَ وَعَنِ الْأَوْلِيَاءِ وَالصَّالِحِينَ أَمَا بَعْدُ عِبَادَ اللَّهِ فَإِنِّي أَوْصِيكُمْ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ فَاتَّقُوهُ.

واعلموا أَنَّ اللَّهَ أَمَرَكُمْ بِأَمْرِ عَظِيمٍ، أَمَرَكُمْ بِالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى نَبِيِّهِ الْكَرِيمِ فَقَالَ ﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾<sup>٥٦</sup>. اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى ءَالِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى ءَالِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى ءَالِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى ءَالِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ، يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ﴾<sup>٥٧</sup> يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ﴾<sup>٥٨</sup>، اَللّٰهُمَّ إِنَّا دَعَوْنَاكَ فَاسْتَجِبْ لَنَا دُعَاءَنَا فَاغْفِرِ اللّٰهُمَّ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا اللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ اللّٰهُمَّ يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ ثَبِّتْ قُلُوبَنَا عَلَى دِينِكَ، اللّٰهُمَّ ثَبِّتْنَا عَلَى سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ اللّٰهُمَّ ثَبِّتْنَا عَلَى عَقِيدَةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، اللّٰهُمَّ أَحِينَا عَلَى الْإِسْلَامِ وَتَوَفَّنَا عَلَى كَامِلِ الْإِيمَانِ، رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ، رَبَّنَا ءَاتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ اللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ غَيْرِ ضَالِّينَ وَلَا مُضِلِّينَ اللّٰهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِنَا وَعَازِنِ رُوعَاتِنَا وَأَكْفِنَا مَا أَهَمَّنَا وَقِنَا شَرَّ مَا نَتَخَوَّفُ اللّٰهُمَّ اجْزِ الشَّيْخَ عَبْدَ اللَّهِ الْهَرَرِيَّ رَحِمَاتِ اللَّهِ عَلَيْهِ عَنَّا خَيْرًا. عِبَادَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ، يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ.

<sup>٥٦</sup> سورة الاحزاب / ٥٦.

<sup>٥٧</sup> سورة الحجج / آية ٢-١.

اذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَثْبُتْكُمْ وَاشْكُرُوا يَزِدْكُمْ، وَاسْتَغْفِرْ لَهُ يَغْفِرْ لَكُمْ وَاتَّقُوا يَجْعَلْ لَكُمْ مِنْ  
أَمْرِكُمْ مَخْرَجًا، وَأَقِمِ الصَّلَاةَ.